



**CBD**



## **Конвенция о биологическом разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP-MOP/7/8/Add.1  
7 August 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### **КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

Пункт 10 предварительной повестки дня\*

### **АНАЛИЗ ИНФОРМАЦИИ О СТАНДАРТАХ, КАСАЮЩИХСЯ ОБРАБОТКИ, ТРАНСПОРТИРОВКИ, УПАКОВКИ И ИДЕНТИФИКАЦИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ (ПУНКТ 3 СТАТЬИ 18)**

#### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. На своем пятом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, изучить возможные пробелы и несоответствия в существующих стандартах, инструкциях и методах, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов (ЖИО)<sup>1</sup>.

2. В этой связи Исполнительный секретарь заказал обследование<sup>2</sup>, которое было представлено Сторонам на их шестом совещании. КС-ССП изучила доклад и поручила Исполнительному секретарю продолжить изучение выявленных потенциальных пробелов и несоответствий и в соответствующем случае представить рекомендации на седьмом совещании.

3. Во исполнение данного поручения в разделе II настоящего документа изучается вышеупомянутое обследование с учетом предыдущих обсуждений данного вопроса Сторонами Протокола. В разделе III приводятся рекомендации для Сторон о возможном направлении дальнейших действий в отношении стандартов обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов в контексте пункта 3 статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности.

#### **II. ИЗУЧЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРЕДЫДУЩЕГО АНАЛИЗА ИНФОРМАЦИИ**

4. Анализ информации касательно потенциальных пробелов и несоответствий в области обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО, проведенный в 2012 году и

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1.

<sup>1</sup> Пункт 1 d) решения BS-V/9.

<sup>2</sup> Полный доклад об обследовании приведен в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/24.

представленный на шестом совещании Сторон Протокола, включал, по всей видимости, все возможные пробелы или соответствующие соображения на тот период времени. В ходе анализа был изучен широкий круг международных нормативных положений и методов, применимых тем или иным образом к обработке ЖИО. В ходе анализа была сделана попытка выявить, как было указано, правовые пробелы и правовые несоответствия, разделенные на две изучаемые области, а именно - трансграничные перемещения ЖИО (торговая логистика) и маркировка ЖИО для потребителей (маркетинг).

5. Согласно результатам обследования, существующие международные правила, касающиеся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов, отличаются значительной разрозненностью. Авторы сделали вывод о том, что оптимальным вариантом была бы, возможно, разработка нового международного стандарта, объединяющего в себе наилучшие и наиболее полные международные нормы для достижения целей Картахенского протокола, но что тогда было бы нереалистично выступать с подобным предложением, учитывая невозможность достижения какого-либо ощутимого прогресса, несмотря на продолжавшиеся более десяти лет переговоры. Авторы обследования также заключили, что существующие международные стандарты, руководящие указания и методы, разработанные или используемые в различных механизмах и инструментах, являются достаточными для достижения целей Картахенского протокола и что, приняв сочетание норм или рекомендаций данных механизмов и инструментов, трансграничные перемещения ЖИО можно было бы считать обоснованными и безопасными. Были предложены некоторые возможные способы в помощь гармонизации выявленных международных стандартов и методов, также в целях достижения совместимости с Картахенским протоколом по биобезопасности, и в частности со статьей 18.

6. Были рекомендованы следующие меры:

a) обращение к государствам с призывом продолжать использование типовой формы коммерческой накладной, предусмотренной в Картахенском протоколе; или включать в традиционный коносамент коды и рекомендации, разработанные Всемирной таможенной организацией; в рамках Типовых правил Рекомендаций Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов; и Организацией экономического сотрудничества и развития;

b) обращение к государствам-членам ОЭСР с призывом разработать новый стандарт для уникального идентификатора микроорганизмов и животных;

c) предложение определить Картахенский протокол по биобезопасности и оказание поддержки его определению в качестве одного из новых актуальных международных стандартов под эгидой Соглашения по применению санитарных и фитосанитарных мер (Соглашение СФС) (предложение 2 пункта 4 статьи 12 Соглашения СФС и пункт 3 d) приложения к Соглашению СФС);

d) обращение к государствам с призывом включить стандарты, предусмотренные в Картахенском протоколе, в перечень международных стандартов, предписаний или рекомендаций в Соглашении СФС, применяемых членами Всемирной торговой организации (предложение 3 пункта 4 статьи 12 Соглашения СФС);

e) содействие предоставлению секретариату Конвенции о биологическом разнообразии статуса наблюдателя в Комитете СФС (WT/L/161 и приложение 3 к нему);

f) предложение создать под эгидой Всемирной таможенной организации новую "тарифную позицию" для ЖИО и различных видов их использования (использование в качестве продовольствия, корма или для обработки, использование в замкнутых системах, преднамеренная интродукция в окружающую среду);

g) совместное использование с ФАО Международного портала по безопасности пищевых продуктов, здоровья животных и растений в целях хранения всей доступной информации на одном веб-сайте;

h) предложение рекомендаций Комитету экспертов ООН по перевозке опасных грузов касательно опасности, которую представляют собой ЖИО, и предложение в итоге некоторых корректировок к типовым правилам ООН для удовлетворения потребностей, связанных с ЖИО, и обеспечения целей Картахенского протокола;

i) обращение к государствам с призывом чаще использовать процедуры и механизмы обеспечения соблюдения в рамках Картахенского протокола для обеспечения соблюдения требований, предусмотренных Протоколом касательно обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО, и создания конкретного прецедентного права в отношении целей Картахенского протокола;

j) обращение к государствам с призывом передавать технологии из развитых стран в развивающиеся страны с целью улучшения их возможностей отделять и отслеживать ЖИО и в качестве механизма в помощь идентификации ЖИО;

k) обращение к государствам с призывом создавать программы просвещения потребителей в целях расширения общих знаний о ЖИО в качестве одного из механизмов в поддержку реализации и международного признания маркировки ЖИО.

7. Следует отметить, что Стороны изучают необходимость и условия разработки норм, касающихся методов идентификации, обработки, упаковки и транспортировки ЖИО, с первых дней существования Протокола. КС-ССП признала на своем первом совещании необходимость разработки гармонизированного уникального идентификатора для облегчения доступа к соответствующей информации о ЖИО, реализуемых на рынке. В этом отношении она приветствовала разработку и принятие Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) Руководящих указаний по определению уникальных идентификаторов для трансгенных растений и предложила Сторонам и другим правительствам принимать меры к использованию в соответствующих случаях уникальных идентификаторов для трансгенных растений ОЭСР в отношении живых измененных организмов растений в рамках Протокола без ущерба для возможной разработки и применимости других систем. Она также поручила Исполнительному секретарю разработать или поддерживать в Механизме посредничества по биобезопасности реестр кодов уникальной идентификации, чтобы обеспечивать согласование таких кодов всеми пользователями, и призвала Организацию экономического сотрудничества и развития и другие организации, участвующие в разработке систем уникальной идентификации для живых измененных организмов, начать или расширить работу по разработке согласованной системы уникальных идентификаторов для генетически модифицированных микроорганизмов и животных<sup>3</sup>.

8. КС-ССП на своем первом совещании в решении BS-I/6 и в контексте требований к документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные использования в замкнутых системах, предложила Сторонам принимать меры к тому, чтобы обеспечивать включение в документацию, сопровождающую грузы, информацию о любых требованиях по безопасной обработке, хранению, транспортировке и использованию живых измененных организмов в рамках применимых существующих международных соглашений, таких как Рекомендации Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов<sup>4</sup> или Международная конвенция по защите растений, Всемирная организация по охране здоровья животных, национальные регламентационные базы, или в рамках любых соглашений, заключенных между импортером и экспортером.

<sup>3</sup> Раздел С приложения к решению BS-I/6.

<sup>4</sup> См. [http://www.unece.org/trans/danger/publi/unrec/rev18/18files\\_e.html](http://www.unece.org/trans/danger/publi/unrec/rev18/18files_e.html).

9. На своем втором совещании Стороны Протокола также поручили Исполнительному секретарю наладить сотрудничество со Всемирной таможенной организацией, Международной организацией стандартизации, Подкомитетом Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов, Международной авиатранспортной ассоциацией и другими соответствующими таможенными и транспортными организациями в целях разработки согласованного подхода к вопросам упаковки и транспортировки живых измененных организмов в ходе подготовки к рассмотрению Сторонами пункта 3 статьи 18 на их третьем совещании<sup>5</sup>.

10. На своем третьем совещании КС-ССП предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям представить не позднее чем за шесть месяцев до четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, мнения и информацию об i) адекватности действующих правил и норм идентификации, обработки, упаковки и транспортировки грузов и веществ для урегулирования озабоченности, связанной с живыми измененными организмами, которые являются объектом трансграничного перемещения, и ii) пробелах, которые могут существовать и подтверждать тем самым необходимость разработки новых правил и норм или обращения к соответствующим международным органам с призывом изменить или расширить (в зависимости от обстоятельств) действующие правила и нормы<sup>6</sup>. Исполнительному секретарю было поручено продолжать сотрудничество с соответствующими международными органами и собирать информацию о действующих правилах и нормах с целью распространения информации, в том числе об опыте соответствующих международных органов в области внедрения и применения правил и норм, имеющих отношение к статье 18, на четвертом и пятом совещаниях КС-ССП.

11. В этой связи КС-ССП на ее четвертом совещании был представлен документ, содержащий обобщение информации, полученной Исполнительным секретарем в материалах, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими международными организациями, информацию о мерах, принятых Исполнительным секретарем по налаживанию или продолжению сотрудничества с соответствующими международными организациями, и краткий обзор работы некоторых соответствующих международных органов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/9).

12. Во исполнение поручения, данного КС-ССП, Исполнительный секретарь организовал в мае-июне 2009 года онлайн-дискуссионный форум по стандартам транспортировки ЖИО. Подробный доклад о дискуссиях, отражающий весь комплекс мнений, был представлен Сторонам<sup>7</sup>. Итоги Онлайн-форума по стандартам транспортировки ЖИО были позднее опубликованы секретариатом в качестве первого тома *Технических серий по вопросам биобезопасности*<sup>8</sup> и размещены на веб-сайте секретариата<sup>9</sup>. Данная публикация включает резюме стандартов и перечень органов по установлению стандартов, относящихся к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации живых измененных организмов. Резюме было обновлено и представлено КС-ССП на ее шестом совещании в дополнение к исследованию, заказанному для изучения потенциальных пробелов и несоответствий в существующих стандартах, инструкциях и методах, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО, с целью оказания содействия Сторонам в проведении углубленного и обоснованного обсуждения данного вопроса<sup>10</sup>.

13. Приведенное выше рассмотрение предыдущего анализа и резюме соответствующих мероприятий, организованных в рамках процесса Картахенского протокола по биобезопасности,

<sup>5</sup> Пункт f) решения BS-II/6.

<sup>6</sup> Пункт I решения BS-III/9.

<sup>7</sup> Полный доклад о работе форума приведен в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/23.

<sup>8</sup> Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, *Стандарты транспортировки живых измененных организмов: итоги онлайн-форума* (Монреаль, 2011 г.).

<sup>9</sup> [http://bch.cbd.int/protocol/cpb\\_technicalseries.shtml](http://bch.cbd.int/protocol/cpb_technicalseries.shtml).

<sup>10</sup> Резюме с обновленной информацией распространяется в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/7.

свидетельствует о существовании большого объема информации о правилах, стандартах, методах и рекомендациях и о любых возможных пробелах и несоответствиях среди данных существующих правил, стандартов, методов и рекомендаций, актуальных для обработки, транспортировки, упаковки и идентификации трансграничных перемещений ЖИО. Анализ, доклады и публикации касательно существующих стандартов или методов обращения с трансграничными перемещениями ЖИО и отчеты об обмене информацией среди соответствующих субъектов деятельности, включая представителей международных органов по установлению стандартов, которые размещены в Механизме посредничества по биобезопасности, продолжают оставаться одним из полезных источников информации в процессе разработки, принятия или осуществления мер Сторонами в контексте статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности.

### **III. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ**

14. Принимая во внимание вышеприведенный обзор и учитывая, что пока еще оказывается невозможным достижение консенсуса относительно необходимости и условий разработки конкретных стандартов для методов идентификации, обработки, упаковки и транспортировки в контексте пункта 3 статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, возможно, пожелает:

a) предложить Сторонам и другим правительствам использовать существующие руководящие указания по обработке, упаковке и транспортировке ЖИО, как об этом говорится в отношении оперативной цели 1.6 в Стратегическом плане для Картахенского протокола по биобезопасности (2011-2020 гг.);

b) поручить Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с соответствующими международными органами по установлению стандартов, держать Стороны в курсе обо всех новых начинаниях в отношении соответствующих международных правил и распространять такую информацию через Механизм посредничества по биобезопасности таким способом, который будет обеспечивать ее легкое извлечение;

c) призвать Стороны, другие правительства и соответствующие организации представлять Исполнительному секретарю любую дополнительную информацию, которая может оказывать Сторонам содействие в выявлении и применении существующих правил и стандартов, и поручить Исполнительному секретарю распространять такую информацию через Механизм посредничества по биобезопасности;

d) принять решение о том, чтобы провести на своем девятом совещании обзор необходимости разработки стандартов и изучить любые дальнейшие меры, которые могут потребоваться в свете итогов третьей оценки и обзора эффективности Протокола и промежуточного обзора Стратегического плана.

---